

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU MEĐUNARODNOG SPORAZUMA O RAZMENI PODATAKA U SVRHE PROVERE IZJAVA O IMOVINI

Član 1.

Potvrđuje se Međunarodni sporazum o razmeni podataka u svrhe provere izjava o imovini, potpisan u Beogradu 19. marta 2021. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Međunarodnog sporazuma o razmeni podataka u svrhe provere izjava o imovini, u originalu na engleskom jeziku i prevodu na srpski jezik glasi:

International Treaty on Exchange of Data for the Verification of Asset Declarations

Preamble

The Parties to this Treaty,

Concerned about the problems and threats posed by corruption to the stability of democratic institutions, the values of democracy, justice, fairness and good governance, and to the proper and fair functioning of economies,

Determined to strengthen the integrity of the public sector in a more effective manner and by means of international cooperation on the disclosure of finances and personal interests,

Desiring to this end an exchange of information about finances and personal interests,

Recalling the obligations of Parties arising from the United Nations Convention against Corruption, adopted by the United Nations General Assembly on 31 October 2003,¹ and, in particular, Article 43, paragraph 1, according to which Parties shall consider assisting each other in investigations of and proceedings in civil and administrative matters relating to corruption,

Recalling also Resolution 6/4 of the sixth Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption of 6 November 2015,² urging Parties to the Convention to provide each other with the widest possible assistance in investigations of and proceedings in civil and administrative matters relating to corruption offences, and encouraging Parties to the Convention to consider the possibility of concluding multilateral, regional or bilateral treaties, agreements or arrangements on civil and administrative matters relating to corruption, including international cooperation,

Mindful of the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters of 25 January 1988,³ the Protocol amending the said Convention of 27 May 2010,⁴ the 2002 Model Agreement on Exchange of Information on Tax Matters developed by the OECD Global Forum Working Group on Effective Exchange of Information,⁵ and the 2012 High-Level Principles on Asset Disclosure by Public Officials adopted by the Group of Twenty (G20),⁶

Inviting international and regional organizations to support and promote the purpose of this Treaty in accordance with Article 1,

¹ [Annex](#) to Resolution A/58/4.

² CAC/COSP 6 [Resolution 6/4](#).

³ European Treaty Series (ETS) [No. 127](#).

⁴ European Treaty Series (ETS) [No. 208](#).

⁵ See OECD [website](#).

⁶ See German Ministry of Justice [website](#).

Acknowledging the work of the Regional Anti-Corruption Initiative (RAI),
Have agreed as follows:

Chapter I

General provisions

Article 1 Purpose and scope of the Treaty

1. *[Purpose]* The purpose of this Treaty is to prevent corruption by providing for a direct administrative exchange of information concerning asset declarations between the Parties to the Treaty.

2. *[General scope]* The Treaty shall apply to an exchange of information irrespective of whether in particular the declaration system of the requested Party includes identical aspects of finances or personal interests, covers the same categories of declarants, uses the same procedures for verifying the veracity of a declaration, or foresees the same consequences as does the declaration system of the requesting Party.

3. *[Extended scope]* The Treaty shall also apply to an exchange of information in case the Party requested to provide information does not require any declarant under its jurisdiction to submit an asset declaration.

Article 2 Definitions

For the purposes of this Treaty:

(a) “asset declaration” shall mean a declaration made to appropriate authorities disclosing finances or personal interests as generally provided for in Article 8, paragraph 5 (conflict of interest and incompatibilities), and Article 52, paragraph 5 (financial disclosure), of the United Nations Convention against Corruption and as defined by the legislation of each Party;

(b) “declarants” shall mean persons whose finances or personal interests are disclosed by means of an asset declaration, as defined by the declaration system of the requesting Party, including but not limited to the public official and his or her family members;

(c) “verification” shall mean the process of verifying the truthfulness of an asset declaration by comparing its data with information from state databases and other sources and thus detecting hidden wealth or undeclared conflicts of interest or incompatibilities;

(d) “targeted verification” shall mean a verification of an individual declaration following, in particular, a complaint, an irregularity or a similar specific indication;

(e) “random verification” shall mean a verification of a sample of declarations based on criteria defined by law of one of the Parties to the present Treaty;

(f) “Focal Point” shall mean an authority of one Party, designated according to Article 9 of this Treaty, which is competent to exchange information with a similar authority of another Party.

Chapter II

Exchange of information

Article 3 Information exchanged

1. *[Categories]* Information which Focal Points may exchange, subject to paragraphs 2 and 3 of this article, includes, but is not limited to information taken from databases maintained by public authorities or private entities on taxes, bank accounts, financial securities, businesses, companies, trusts and foundations and similar legal arrangements and entities, real estate, vehicles and other movable equipment, and intellectual property rights.

2. *[Both sides]* Focal Points shall exchange information which is available under the domestic law of both Parties for verifying asset declarations.

3. *[One side]* Notwithstanding paragraph 2 of this article, one Focal Point may voluntarily provide information to another Focal Point which is only available under the domestic law of the latter Focal Point for verifying asset declarations.

Article 4 Exchange of information upon request

1. *[Targeted verification]* The requested Focal Point shall provide upon request information for the purpose of targeted verification.

2. *[Request]* The requesting Focal Point shall furnish the following particulars to the requested Party to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- (a) the identity and position of the declarant whose asset declaration is verified (including personal identification numbers or similar unique identifiers);
- (b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the requesting Focal Point wishes to receive the information from the requested Focal Point;
- (c) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the Party establishing the requesting Focal Point, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Focal Point then the authority conducting the verification would be able to obtain the information under the laws of the requesting Focal Point or in the normal course of administrative practice, and that it is in conformity with this Treaty;
- (d) a statement that the requesting Focal Point has pursued all means available to it under its law to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

3. *[Template]* The Parties agree on a template for requests to be used by a requesting Party. The Focal Points can anytime agree bilaterally or multilaterally to change the template, which is annexed to the present Treaty.

4. *[Obtaining information]* The requested Focal Point shall use all relevant information gathering measures to provide the requesting Focal Point with the information requested.

5. *[Promptness]* The requested Focal Point shall forward the requested information as promptly as possible to the requesting Focal Point. To ensure a prompt response, the requested Focal Point shall confirm receipt of a request to the requesting Focal Point and shall notify the requesting Focal Point of deficiencies in the request.

6. *[Feedback]* If the requested Focal Point has been unable to obtain and provide the information within 30 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information, it shall immediately inform the requesting Focal Point, explaining the reason for its inability or the nature of the obstacles and until when it expects to furnish the information.

7. *[Central record]* RAI Secretariat facilitates that a central record of public registries available by each Party is established and regularly updated.

8. *[Random verifications]* Focal Points of two or more Parties may agree on a case-by-case basis to exchange information for the purpose of random verifications.

Article 5 Automatic exchange of information

Parties may establish mechanisms of automatic exchange of data. To this end, Focal Points may regulate separately issues of procedure and technical details, including information security.

Article 6 Right to decline a request

1. *[Grounds]* The requested Focal Point can decline to obtain or provide information:

- a. *[Domestic legality]* which the requesting Focal Point would not be able to obtain under its own laws for purposes of verifying its own asset declarations;
- b. *[Legality]* if the request is not made in conformity with this Treaty;
- c. *[Ordre public]* if the requested Focal Point considers the disclosure of the information to be contrary to the *ordre public* or other essential interests of the Party having established it;
- d. *[Quantity]* if the requested Focal Point considers that the overall amount of requests received by it from Focal Points in the past twelve months exceeds the number it can reasonably administer;
- e. *[Impossibility]* if it is *de facto* impossible for the requested Focal Point to obtain the data (Article 4 paragraph 6).

2. *[Feedback]* If a Focal Point decides to decline a request in accordance with paragraph 1 of this article, it shall immediately inform the requesting Focal Point, explaining the reason for its decision.

Article 7 Open data and direct access

1. *[Online databases]* Authorities of one Party may research and use information available online to anybody in public or private registries available in the territory of another Party if the authorities use this kind of information under their domestic law for verifying asset declarations. Article 9 does not apply to data obtained by these means.

2. *[Central record; language]* RAI Secretariat facilitates that a central record of freely available online databases by Parties is established and regularly updated. If such databases do not provide of an English language interface, Parties may provide each other support through measures such as translated interfaces.

3. *[Databases with limited access]* If information in state registries is available online to any citizen of one Party under certain restrictions (such as registration requirements, access fees, or usage limitations), that Party can provide other Parties direct access to these databases. Parties shall consider concluding bilateral arrangements, such as memoranda of understanding, to regulate further details.

4. *[Access to declarations]* In order to facilitate the foreign use of asset declarations, each Party shall consider strengthening efforts to make data from the declarations it holds freely available online to the extent the public has the right to access it. Each Party shall also consider strengthening efforts to establish online databases allowing users to access the declarations through an English language interface in addition to the official language or languages of the Party.

Article 8 Spontaneous exchange of information

One Focal Point may without prior request transmit to another Focal Point information that has come to the attention of the first-mentioned Focal Point and that this first-mentioned Focal Point considers foreseeably relevant to the accomplishment of the purpose of the Treaty referred to in Article 1. The Focal Points may determine on a case-by-case basis the procedures to be used to exchange such information.

Article 9 Confidentiality

1. *[Data protection]* Any information obtained by a Focal Point shall be treated as confidential and protected in the same manner as information obtained under the domestic law of the respective Party and, to the extent needed to ensure the necessary level of protection of personal data, in accordance with the safeguards which may be specified by the supplying Focal Point as required under its domestic law.

2. *[Circle of disclosure]* Such information shall in any case be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative or supervisory bodies) concerned with the verification of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the veracity of asset declarations of that Party, or the oversight of the above. Only the persons or authorities mentioned above may use the information and then only for such purposes. They may, notwithstanding the provisions of paragraph 1, disclose it in public civil or administrative court

proceedings or in judicial decisions of civil or administrative courts relating to asset declarations.

3. *[Open data]* Paragraphs 1 and 2 do not apply to information obtained under Article 7.

Article 10 Focal Points

1. *[Designation]* For the exchange of information provided for in Chapter II, each Party shall designate a Focal Point, as defined in Article 2, lit. f. In particular, the Focal Point shall make and receive requests for information, and shall either provide the requested information or collect it from the competent domestic authorities.

2. *[Regions]* If a Party has a special region or territory with a separate system of verifying asset declarations, it may designate a distinct Focal Point having the same function as described in paragraph 1 for that region or territory.

3. *[Statistics]* Focal Points shall publish annual statistics on the requests made and received by them in their official language and in addition, to the extent possible, in English language.

4. *[Domestic powers]* Upon ratification, acceptance or approval of this Treaty by one Party, legal powers of its Focal Point and of the other authorities it cooperates with to obtain information for the verification of asset declarations of domestic declarants extend to information exchanged under this Treaty.

Article 11 Costs

Assistance granted under this Treaty is free of cost. Incidence of costs incurred in providing assistance in exceptional cases shall be agreed by the Focal Points involved prior to the exchange of data. National legislation of the Party of the requested Focal Point regarding the incidence of costs applies.

Article 12 Language

Requests for assistance and answers thereto shall be drawn up in English, or any other language agreed upon bilaterally between the Focal Points involved, or in the language of the requested Focal Point.

Chapter III

Final provisions

Article 13 Other international agreements or arrangements;

European Union law

1. This Treaty does not limit the exchange of information provided for in other international agreements or other arrangements being in force for the Parties.

2. Nothing in this Treaty shall be interpreted as restricting or adversely affecting the obligations of Parties to this Treaty arising from membership in the European Union.

Article 14 Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

1. This Treaty shall be open to all States for signature as of March 19, 2021.
2. This Treaty is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of the Republic of Serbia.
3. This Treaty is open for accession by any State or any territory able autonomously to accomplish the purpose of the Treaty as stated in Article 1. Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Republic of Serbia.
4. The European Union may accede to this Treaty.

Article 15 Entry into force and Provisional Application

1. This Treaty shall enter into force thirty days after the date of the deposit of at least three instruments of ratification, acceptance or approval.
2. For each State or territory ratifying, accepting, approving or acceding to this Treaty after it entered into force in accordance with paragraph 1 of this article, the Treaty shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the relevant instrument. The same rule applies to an accession of the European Union to this Treaty.
3. Pending its entry into force, this Treaty may be applied provisionally by the States having signed it in accordance with Article 14, paragraph 1, and subject to a declaration made by a State upon signature.
4. Pending its entry into force for a State or territory acceding to this Treaty in accordance with Article 14, paragraph 3, this Treaty is applied provisionally between that State or territory and the Parties to the Treaty.
5. This Treaty shall apply to any ongoing verification of an asset declaration or any verification procedure started or reopened by a requesting Party after the Treaty entered into force for that Party, even if the declaration was submitted before that date.
6. This Treaty shall apply notwithstanding any changes in the asset declaration system of a Party taking place after the entry into force of the Treaty.

Article 16 Amendment

1. After the expiry of three years from the entry into force of this Treaty, a Party may propose an amendment and transmit it to the depositary who shall thereupon communicate the proposed amendment to the Parties for the purpose of considering the proposal. If at least three Parties wish so, the depositary shall convene a meeting of the Parties to discuss and decide on the proposal. The meeting shall make every effort to achieve consensus on each amendment. If all

efforts have been exhausted, an amendment shall require for its adoption a two-thirds majority vote of the Parties present and voting.

2. An amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this article is subject to ratification, acceptance or approval by the Parties.

3. An amendment shall enter into force in respect of a Party thirty days after the date of the deposit with the depositary of an instrument of ratification, acceptance or approval of such amendment by that Party.

4. A Party which does not ratify, accept or approve an amendment remains to be bound by the provisions of this Treaty and any earlier amendment that it has ratified, accepted or approved.

Article 17 Denunciation

1. A Party may denounce this Treaty by written notification to the depositary. Such denunciation shall become effective six months after the date of receipt of the notification by the depositary.

2. Any Party which has denounced this Treaty shall remain bound by the provisions of Article 9 (Confidentiality).

Article 18 Depositary's functions

1. The original of this Treaty, which is drawn up in English language, shall be deposited with the Government of the Republic of Serbia who shall transmit certified copies of the Treaty to all Parties.
2. The Government of the Republic of Serbia is designated depositary of this Treaty.
3. The depositary shall notify all Parties of:
 - (a) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, this Treaty;
 - (b) an amendment adopted in accordance with Article 16;
 - (c) the date at which the Treaty enters into force for a State or a territory which has expressed its consent to be bound by the Treaty, or for the European Union;
 - (d) any notification by which a Party denounces this Treaty in accordance with Article 17;
 - (e) any other act or notification of a Party relating to this Treaty.
4. At the request of a Party, the depositary may convene a meeting of the Parties, to discuss matters related to the interpretation or implementation of the Treaty.

Signed on March 19, 2021, in Belgrade

In witness whereof, the undersigned being duly authorised by their respective Governments, have signed this Treaty

Mr. Vladimir Leposavić
Minister of Justice, Human and Minority Rights
The Government of Montenegro

Ms. Biljana Ivanovska
President of the State Commission for
Prevention of Corruption, the Republic of
North Macedonia

Ms. Maja Popović
Minister of Justice
The Government of the Republic of Serbia

Annex in accordance with Article 4, paragraph 3 of the Treaty: Request form

1.	Requesting Focal Point:	
2.	Contact details (email, phone number):	
3.	Name/position of staff:	
4.	Name of declarant:	
5.	Aliases, transliteration(s):	
6.	Date of birth (DD/MM/YYYY):	
7.	Nationality:	
8.	Gender	Male ☐ Female ☐
9.	Personal identifier (type and number):	
10.	Reason for declaring (official position, family member of public official)	
11.	Type of verification:	Targeted ☐ Random ☐
12.	Which information is requested? (company name, licence plate, etc.):	
13.	Please transmit information by:	Email ☐ Fax ☐ Letter ☐
14.	Additional comments:	

The undersigned confirms:

- that the request is in conformity with the law and administrative practices of the requesting Focal Point,
- that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Focal Point then the authority conducting the verification would be able to obtain the information under the laws of the requesting Focal Point or in the normal course of administrative practice,
- that the request is in conformity with this Treaty,
- and that the requesting Focal Point has pursued all means available to it under its law to obtain the information, except those means that would give rise to disproportionate difficulties.

Date

Signature

MEĐUNARODNI SPORAZUM O RAZMENI PODATAKA U SVRHE PROVERE IZJAVA O IMOVINI

Preambula

Strane potpisnice ovog sporazuma,

Zabrinute zbog problema i pretnji koje korupcija predstavlja za stabilnost demokratskih institucija, vrednosti demokratije, pravdu, pravičnost i dobro upravljanje, kao i pravilno i pravedno funkcionisanje ekonomija,

Odlučne da ojačaju integritet javnog sektora na efikasniji način i kroz međunarodnu saradnju u smislu prijave finansijskih i ličnih interesa,

Želeći na taj način da razmenjuju podatke o finansijskim i ličnim interesima,

Pozivajući se na obaveze država potpisnica iz Konvencije Ujedinjenih nacija protiv korupcije, usvojene na Generalnoj skupštini Ujedinjenih nacija 31. oktobra 2003. godine⁷, a posebno član 43. stav 1, prema kojem će države potpisnice razmotriti uzajamnu pomoć u istragama i građanskim i upravnim postupcima koji se odnose na korupciju,

Podsećajući takođe na Rezoluciju 6/4 šeste Konferencije država potpisnica Konvencije Ujedinjenih nacija protiv korupcije od 6. novembra 2015. godine⁸, kojom se države potpisnice Konvencije pozivaju da jedna drugoj pruže najširu moguću pomoć u istragama i građanskim i upravnim postupcima koji se odnose na koruptivna krivična dela, i podstiču da razmotre mogućnost zaključivanja multilateralnih, regionalnih ili bilateralnih ugovora, sporazuma ili aranžmana o građanskim i upravnim sporovima koji se odnose na korupciju, uključujući međunarodnu saradnju,

Imajući na umu Konvenciju o uzajamnoj administrativnoj pomoći u poreskim pitanjima, od 25. januara 1988. godine⁹, Protokol o izmenama i dopunama pomenute Konvencije od 27. maja 2010. godine¹⁰, Model sporazuma o razmeni informacija o poreskim pitanjima iz 2002. godine, koji je sačinila Radna grupa OECD Globalnog foruma za efikasnu razmenu podataka¹¹, i Principe visokog nivoa za prijavu imovine od strane javnih funkcionera iz 2012. godine, koju je usvojila Grupa 20 (G20)¹²,

Pozivajući međunarodne i regionalne organizacije da podrže i promovišu svrhu ovog sporazuma u skladu sa članom 1,

Priznajući rad Regionalne antikorupcijske inicijative (RAI),

saglasile su se o sledećem:

⁷ Aneks Rezolucije A/58/4

⁸ CAC/CASP rezolucija 6/4

⁹ Serija evropskih ugovora (ETS) broj 127.

¹⁰ Serija evropskih ugovora (ETS) broj 208.

¹¹ Videti web stranicu OECD

¹² Videti web stranicu nemačkog Ministarstva pravosuđa

POGLAVLJE I

OPŠTE ODREDBE

Član 1.

Svrha i područje primene Sporazuma

1. *[Svrha]* Svrha Sporazuma jeste sprečiti korupciju uz pomoć direktne administrativne razmene podataka koji se odnose na prijavljenu imovinu između Strana potpisnica ovog sporazuma.

2. *[Područje primene]* Sporazum se primenjuje na razmenu podataka bez obzira na to da li sistem prijave imovine kod zamoljene Strane sadrži identične aspekte finansijskih ili ličnih interesa, obuhvata iste kategorije lica koja prijavljuju imovinu, koristi iste postupke za proveru verodostojnosti prijavljene imovine, ili predviđa iste posledice kao sistem Strane molilje.

3. *[Prošireno područje primene]* Sporazum se primenjuje i na razmenu podataka u slučaju u kojem zamoljena Strana ne zahteva od subjekata u svojoj jurisdikciji da podnesu izjavu o imovini.

Član 2.

Definicije

U svrhu ovog sporazuma:

(a) „*izjava o imovini*” znači izjavu koja se podnosi odgovarajućim organima vlasti, u kojoj se navode finansije ili lični interesi u skladu sa članom 8. stav 5. (sukob interesa i nespojivosti funkcija) i članom 52. stav 5. (obznanjivanje finansijskih podataka) Konvencije Ujedinjenih nacija protiv korupcije i u skladu sa zakonodavstvom svake Strane potpisnice;

(b) „*podnosilac izjave*” znači lice čije se finansije ili lični interesi navode u izjavi o imovini u skladu sa sistemom prijave imovine Strane molilje, uključujući ali se ne ograničavajući na datog javnog funkcionera i njegove/njene članove porodice;

(c) „*provera*” znači postupak provere istinitosti izjave o imovini upoređivanjem podataka iz izjave sa podacima iz državnih baza podataka i drugih izvora, i na taj način otkrivanje skrivenog bogatstva ili neprijavljenih sukoba interesa ili nespojivosti funkcija;

(d) „*ciljana provera*” znači proveru pojedinačne izjave na osnovu, posebno, prigovora, nepravilnosti ili slične specifične indikacije;

(e) „*nasumična provera*” znači proveru neke izjave na osnovu kriterijuma utvrđenih zakonom jedne od Strana potpisnica Sporazuma;

(f) „*kontakt tačka*” znači organ vlasti jedne Strane potpisnice, određen u skladu sa članom 9. ovog sporazuma kao nadležnog za razmenu podataka sa sličnim organima vlasti druge Strane potpisnice.

POGLAVLJE II

RAZMENA PODATAKA

Član 3.

Podaci koji se razmenjuju

1. *[Kategorije]* Podaci koje Kontakt tačke mogu da razmenjuju, prema st. 2. i 3. ovog člana, obuhvataju, ali nisu ograničeni na podatke preuzete iz baza podataka koje održavaju javni organi ili privatni subjekti, a odnose se na poreze, bankovne račune, papire od vrednosti, privredna društva, trustove i fondove i slične pravne aranžmane i subjekte, nekretnine, vozila i drugu pokretnu imovinu, te prava intelektualne svojine.

2. *[Obe strane]* Kontakt tačke razmenjuju podatke koji su dostupni prema nacionalnom zakonodavstvu obe Strane potpisnice radi provere izjave o imovini.

3. *[Jedna strana]* Bez obzira na stav 2. ovog člana, jedna kontakt tačka može dobrovoljno dostaviti drugoj kontakt tački podatke koji su dostupni samo prema nacionalnom zakonodavstvu druge Kontakt tačke, u svrhu provere izjave o imovini.

Član 4.

Razmena podataka na zahtev

1. *[Ciljana provera]* Zamoljena kontakt tačka na zahtev dostavlja podatke u svrhu ciljane provere.

2. *[Zahtev]* Kontakt tačka molilja dostavlja sledeće podatke zamoljenoj Strani, kako bi pokazala relevantnost traženih podataka:

(a) identitet i funkciju podnosioca izjave čija se izjava o imovini proverava (uključujući matični broj ili slične jedinstvene brojeve);

(b) izjavu o podacima koje traži, uključujući njihovu prirodu i oblik u kojem kontakt tačka molilja želi da dobije podatke od zamoljene kontakt tačke;

(c) izjavu da je zahtev podnet u skladu sa zakonom i administrativnim praksama Strane koja je uspostavila kontakt tačku molilju, i da, ako su traženi podaci u nadležnosti kontakt tačke molilje, tada nadležno telo koje vrši proveru može dobiti podatke u skladu sa zakonima Kontakt tačke molilje ili u redovnoj upravnoj praksi, i da je u skladu s ovim sporazumom;

(d) izjavu da je kontakt tačka molilja iscrpela sva raspoloživa sredstva prema svom zakonu da pribavi podatke, osim onih čije bi pribavljanje dovelo do nesrazmernih poteškoća.

3. *[Obrazac]* Strane pristaju da Strana molilja koristi obrazac zahteva. Kontakt tačke se u bilo kom trenutku mogu dogovoriti, bilateralno ili multilateralno, da izmene obrazac zahteva koji se nalazi u aneksu ovog sporazuma.

4. *[Pribavljanje podataka]* Zamoljena kontakt tačka će iskoristiti sve relevantne mere kojima se pribavljaju podaci kako bi kontakt tački molilji dostavila tražene podatke.

5. *[Ažurnost]* Zamoljena kontakt tačka će kontakt tački molilji proslediti tražene podatke u što kraćem roku. Kako bi osigurala brzi odgovor, zamoljena

kontakt tačka će potvrditi prijem zahteva kontakt tački molilji i obavestiti kontakt tačku molilju o nedostacima u zahtevu.

6. *[Povratna informacija]* Ako zamoljena kontakt tačka ne uspe da pribavi i dostavi podatke u roku od 30 dana od dana prijema zahteva, i ako naiđe na prepreke u dostavljanju podataka, o tome će odmah obavestiti kontakt tačku molilju, uz navođenje razloga o nemogućnosti dostavljanja podataka, odnosno prirodi prepreka, i roku kada očekuje da će uspeti da dostavi podatke.

7. *[Centralna evidencija]* RAI Sekretarijat će omogućiti uspostavljanje i redovno ažuriranje centralne evidencije javnih registara dostupnih u svakoj od Strana potpisnica.

8. *[Nasumične provere]* Kontakt tačke dve ili više Strana potpisnica se mogu dogovoriti da, u pojedinačnim slučajevima, razmenjuju podatke u svrhe nasumičnih provera.

Član 5.

Automatska razmena podataka

Strane potpisnice mogu uspostaviti mehanizme za automatsku razmenu podataka. U tu svrhu, kontakt tačke mogu posebno regulisati proceduralna i tehnička pitanja, uključujući sigurnost informacija.

Član 6.

Pravo odbijanja zahteva

1. *[Osnov]* Zamoljena kontakt tačka može odbiti da pribavi ili dostavi podatke:

a. *[Domaće zakonodavstvo]* koje kontakt tačka molilja ne bi bila u mogućnosti pribaviti u skladu sa svojim zakonodavstvom u svrhu provere izjave o imovini u svojoj državi;

b. *[Zakonitost]* ako zahtev nije podnet u skladu s ovim sporazumom;

c. *[Javni poredak]* ako zamoljena kontakt tačka smatra da je otkrivanje tih podataka u suprotnosti sa njenim javnim poretom ili njenim drugim suštinskim interesima;

d. *[Kvantitet]* ako zamoljena kontakt tačka smatra da ukupan broj zahteva koje je primila u poslednjih dvanaest meseci od kontakt tačaka premašuje broj koji je moguće razumno obraditi;

e. *[Nemogućnost]* ako je *de facto* nemoguće za zamoljenu kontakt tačku da pribavi podatke (član 4. stav 6. ovog sporazuma).

2. *[Povratna informacija]* Ako kontakt tačka odluči da odbije zahtev u skladu sa stavom 1. ovog člana, odmah će o tome obavestiti kontakt tačku molilju, navodeći razlog takve svoje odluke.

Član 7.

Podaci iz otvorenih baza podataka i direktan pristup

1. *[Online baze podataka]* Državni organi jedne Strane potpisnice mogu pretraživati i koristiti informacije svima dostupne na internetu, a koji se nalaze u javnim ili privatnim registrima dostupnim na teritoriji druge Strane potpisnice, ako državni organi koriste ovu vrstu podataka u svrhe provere izjave o imovini u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. Član 9. ovog sporazuma se ne primenjuje na podatke dobijene ovim putem.

2. *[Centralna evidencija; jezik]* RAI Sekretarijat će omogućiti uspostavljanje i redovno ažuriranje centralne evidencije sa besplatno dostupnim *online* bazama podataka u svakoj od Strana potpisnica. Ako takva baza podataka nema interfejs na engleskom jeziku, Strane potpisnice mogu jedna drugoj pomoći tako što će interfejs prevesti.

3. *[Baze podataka sa ograničenim pristupom]* Ako su podaci u državnim registrima jedne Strane potpisnice dostupni na internetu svim građanima s određenim ograničenjima (kao što su obavezna registracija, naknada za pristup, ili ograničeno korišćenje), ta Strana može omogućiti drugim Stranama direktan pristup takvim bazama podataka. Strane potpisnice će razmotriti zaključivanje bilateralnih sporazuma, kao što su Memorandumi o razumevanju, kojima će regulisati detalje takvih pristupa.

4. *[Pristup izjavama o imovini]* Da bi omogućila pristup izjavama o imovini inostranim korisnicima, svaka Strana potpisnica će razmotriti da ojača napore da podatke iz izjava o imovini koje poseduje učini slobodno dostupnima na internetu, u meri u kojoj javnost ima pravo da im pristupi. Svaka Strana će takođe razmotriti da ojača napore kako bi uspostavila *online* baze podataka kojima će korisnici biti u mogućnosti da pristupe putem interfejsa na engleskom jeziku, pored onog na zvaničnom jeziku ili jezicima te Strane potpisnice.

Član 8.

Spontana razmena podataka

Jedna kontakt tačka može, bez prethodno primljenog zahteva, proslediti drugoj kontakt tački podatke do kojih je došla, a koje prva navedena kontakt tačka smatra relevantnim za ostvarenje svrhe iz člana 1. ovog sporazuma. Kontakt tačke mogu utvrditi procedure od slučaja do slučaja za razmenu takvih podataka.

Član 9.

Poverljivost

1. *[Zaštita podataka]* Svi podaci pribavljeni od jedne kontakt tačke tretiraju se kao poverljivi i štite na isti način kao i podaci pribavljeni u skladu s nacionalnim zakonodavstvom date Strane i, u meri neophodnoj da se osigura neophodni nivo zaštite ličnih podataka, u skladu sa merama zaštite koje mogu biti posebno naznačene od strane kontakt tačke koja pruža podatke, u skladu sa njenim nacionalnim zakonodavstvom.

2. *[Osobe kojima se podaci otkrivaju]* Takvi podaci se u svakom slučaju otkrivaju samo osobama ili organima (uključujući sudove i administrativna ili nadzorna tela) koji su uključeni u proveru izjave o imovini, sprovođenje zakona ili krivično gonjenje u odnosu na tu izjavu, ili odlučuju o pravnim lekovima vezano za

istinitost izjave o imovini te Strane potpisnice, odnosno vrše nadzor nad navedenim. Samo prethodno navedene osobe ili organi mogu koristiti te podatke i to samo u navedene svrhe. Bez obzira na odredbe iz stava 1. ovog člana, navedene osobe ili organi ih mogu otkriti tokom za javnost otvorenih parnica ili upravnih sudskih postupaka ili u sudskim odlukama parničnih i upravnih sudova koje se odnose na izjave o imovini.

3. *[Podaci iz otvorenih izvora]* St. 1. i 2. ovog člana se ne primenjuju na podatke pribavljene u skladu s članom 7. ovog sporazuma.

Član 10.

Kontakt tačke

1. *[Određivanje kontakt tačaka]* Za razmenu podataka iz Poglavlja II, svaka Strana potpisnica će odrediti kontakt tačku, definisanu članom 2. tačka f). Kontakt tačka šalje i prima zahteve za dostavljanje podataka i dostavlja tražene podatke ili ih pribavlja od nadležnih domaćih organa.

2. *[Regije]* Ako Strana potpisnica ima posebnu regiju ili teritoriju sa odvojenim sistemom provere izjava o imovini, takva Strana potpisnica može odrediti posebnu kontakt tačku koja će imati istu funkciju za tu regiju ili teritoriju kao onu opisanu u stavu 1. ovog člana.

3. *[Statistika]* Kontakt tačke će na svom službenom jeziku objaviti godišnju statistiku o zahtevima za dostavljanje podataka koje su poslali i primili, a u meri u kojoj je to moguće, i na engleskom jeziku.

4. *[Domaća ovlašćenja]* Nakon što Strana potpisnica ratifikuje, prihvati ili odobri ovaj sporazum, pravna ovlašćenja njene kontakt tačke i drugih organa sa kojim sarađuje u procesu pribavljanja podataka za proveru izjave o imovini domaćih podnosilaca odnose se i na podatke razmenjene prema ovom Sporazumu.

Član 11.

Troškovi

Pomoć pružena na osnovu ovog sporazuma je besplatna. U izuzetnim slučajevima, a pre razmene podataka, struktura troškova nastalih prilikom pružanja pomoći predmet je dogovora između kontakt tačaka. Na nastale troškove primenjuje se nacionalno zakonodavstvo Strane potpisnice u kojoj je zamoljena Kontakt tačka.

Član 12.

Jezik

Zahtevi za pomoć i odgovori sastavljaju se na engleskom jeziku ili bilo kojem drugom jeziku kojeg su bilateralno dogovorile relevantne kontakt tačke, ili na jeziku zamoljene kontakt tačke.

POGLAVLJE III

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 13.

Drugi međunarodni sporazumi ili mehanizmi; pravo Evropske unije

1. Ovaj sporazum ne ograničava razmenu podataka predviđenu drugim međunarodnim sporazumima ili drugim aranžmanima na snazi kod Strana potpisnica.

2. Ništa se u ovom sporazumu ne može protumačiti kao ograničavanje ili negativan uticaj na obaveze Strana potpisnica ovog sporazuma koje proizilaze iz članstva u Evropskoj uniji.

Član 14.

Potpis, potvrđivanje, prihvatanje, odobrenje i pristupanje

1. Ovaj sporazum je otvoren za sve Države za potpisivanje od 19. marta 2021. godine.

2. Ovaj sporazum podleže potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju. Instrumenti potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja biće deponovani kod Vlade Republike Srbije.

3. Ovom sporazumu mogu pristupiti sve države ili teritorije koje mogu samostalno ostvariti svrhu Sporazuma iz člana 1. ovog sporazuma. Instrumenti pristupanja biće deponovani kod Vlade Republike Srbije.

4. Evropska unija može pristupiti ovom sporazumu.

Član 15.

Stupanje na snagu i privremena primena

1. Ovaj sporazum stupa na snagu trideset dana nakon datuma deponovanja najmanje tri instrumenta potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja.

2. Za svaku državu ili teritoriju koja potvrdi, prihvati, odobri ili pristupi ovom sporazumu nakon što je stupio na snagu u skladu sa stavom 1. ovog člana, Sporazum stupa na snagu tridesetog dana nakon datuma deponovanja relevantnog instrumenta. Isto pravilo važi i u slučaju pristupanja Evropske unije ovom sporazumu.

3. Do stupanja na snagu, ovaj sporazum se može privremeno primenjivati od strane država koje su ga potpisale u skladu sa članom 14. stav 1. ovog sporazuma, i prema izjavi države date nakon potpisivanja.

4. Za državu ili teritoriju koja pristupa ovom sporazumu u skladu sa članom 14. stav 3. ovog sporazuma, do njegovog stupanja na snagu, Sporazum se privremeno primenjuje između te države ili teritorije i Strana potpisnica Sporazuma.

5. Ovaj sporazum važi za sve tekuće provere izjava o imovini ili postupke provere koje je započela ili ponovo pokrenula Strana molilja nakon što je Sporazum stupio na snagu za tu Stranu, čak i ako je izjava podneta pre tog datuma.

6. Ovaj sporazum se primenjuje bez obzira na promene u postupcima za prijavu imovine u nekoj od Strana potpisnica, do kojih je došlo nakon stupanja na snagu Sporazuma.

Član 16.

Izmene i dopune

1. Nakon isteka tri godine od stupanja na snagu ovog sporazuma, svaka Strana potpisnica može predložiti izmene i dopune i proslediti ih depozitaru, koji potom obaveštava sve Strane potpisnice o predloženim izmenama u svrhu razmatranja predloga. Ako su najmanje tri Strane saglasne, depozitar će sazvati sastanak Strana na kojem će razmotriti i odlučiti o predlogu. Na sastanku će Strane uložiti maksimalne napore da postignu konsenzus o svakoj izmeni. Ako se iscrpe svi naponi, za usvajanje izmena i dopuna je potrebna odluka dvotrećinske većine glasova Strana koje su prisutne i glasaju.

2. Izmene i dopune usvojene u skladu sa stavom 1. ovog člana podležu potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju Strana.

3. Izmene i dopune stupaju na snagu za određenu Stranu trideset dana nakon datuma deponovanja instrumenta potvrđivanja kod depozitara, prihvatanja ili odobrenja tih izmena i dopuna od te Strane.

4. Strana koja ne ratifikuje, prihvati ili odobri izmenu ili dopunu je i dalje obavezna da poštuje odredbe ovog sporazuma i svih ranijih izmena i dopuna koje je ratifikovala, prihvatila ili odobrila.

Član 17.**Otkaz**

1. Svaka Strana može da otkáže ovaj sporazum slanjem pisanog obaveštenja depozitaru. Takav otkaz stupa na snagu šest meseci nakon datuma kada je depozitar primio obaveštenje.

2. Odredbe člana 9. (Poverljivost) nastavljaju da važe za svaku Stranu koja otkáže Sporazum.

Član 18.**Funkcije depozitara**

1. Original ovog sporazuma, sačinjen na engleskom jeziku, deponuje se kod Vlade Republike Srbije koja će dostaviti overene kopije Sporazuma svim Stranama.

2. Određuje se Vlada Republike Srbije kao depozitar ovog sporazuma.

3. Depozitar će obavestiti sve Strane o:

(a) deponovanju svih instrumenata potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, odnosno pristupanja ovom sporazumu;

(b) izmenama i dopunama usvojenim u skladu sa članom 16. ovog sporazuma;

(c) datumu stupanja Sporazuma na snagu za državu ili teritoriju koja je izrazila saglasnost da se obaveže Sporazumom, ili za Evropsku uniju;

(d) obaveštenjima kojim neka Strana otkazuje ovaj sporazum u skladu sa članom 17. ovog sporazuma;

(e) svim drugim aktima ili obaveštenjima neke Strane, a koji se odnose na ovaj sporazum.

4. Na zahtev jedne od Strana, depozitar može da sazove sastanak Strana radi razmatranja pitanja koja se tiču tumačenja ili sprovođenja ovog sporazuma.

Potpisano 19. marta 2021. godine u Beogradu

Kao potvrdu toga, dolepotpisani, propisno ovlašćeni od strane svojih Vlada potpisali su ovaj sporazum

G. Vladimir Leposavić
Ministar pravde, ljudskih i manjinskih prava
Vlada Crne Gore

Gđa. Biljana Ivanovska
Predsednik Državne komisije za prevenciju korupcije
Republike Severne Makedonije

Gđa. Maja Popović
Ministar pravde
Vlada Republike Srbije

Aneks u skladu sa članom 4. stav 3. Sporazuma

Obrazac zahteva

1.	Kontakt tačka molilja:	
2.	Kontakt podaci (e-mail, telefon):	
3.	Ime/funkcija:	
4.	Ime podnosioca izjave:	
5.	Pseudonimi, transkripcije:	
6.	Datum rođenja (dd/mm/gggg):	
7.	Državljanstvo:	
8.	Pol:	Muško ☐ Žensko ☐
9.	Identifikacija (vrsta i broj):	
10.	Razlozi prijave imovine (javna funkcija, član porodice javnog funkcionera)	
11.	Vrsta provere:	Ciljana ☐ Nasumična ☐
12.	Koja informacija se traži? (naziv kompanije, registarske tablice, itd):	
13.	Molimo da nam informaciju pošaljete putem:	E-maila ☐ Faksa ☐ Pošte ☐
14.	Dodatni komentari:	

Potpisani potvrđuje:

- da je zahtev u skladu sa zakonom i administrativnom praksom kontakt tačke molilje,
- da, ako su traženi podaci u nadležnosti kontakt tačke molilje, tada nadležno telo koje vrši proveru može dobiti podatke u skladu sa zakonima kontakt tačke molilje ili u redovnoj upravnoj praksi,
- da je zahtev u skladu s ovim sporazumom,
- da je kontakt tačka molilja iscrpela sva pravna sredstva u svom zakonodavstvu da pribavi podatke, osim onih koja bi prouzrokovala nesrazmerne poteškoće.

Datum

Potpis

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.